



ZMLUVA č. 0110-PRB/2021

o poskytnutí dotácie na obstaranie nájomných bytov
uzavretá podľa § 16 zákona č. 443/2010 Z. z. o dotáciách na rozvoj bývania
a o sociálnom bývaní v znení neskorších predpisov (ďalej len „zmluva“)

medzi týmito zmluvnými stranami

Poskytovateľ:

Ministerstvo dopravy a výstavby Slovenskej republiky

Sídlo: 810 05 Bratislava 15, Námestie slobody 6
Oprávnený k podpisu: Ing. Martin Janáček, generálny tajomník služobného úradu
*Poverený ministrom dopravy a výstavby SR
v Organizačnom poriadku Ministerstva dopravy a výstavby SR*
IČO: 30416094
DIČ: 2020799209
bankové spojenie: Štátna pokladnica
IBAN: SK71 8180 0000 0070 0011 7681

(ďalej len „ministerstvo“)

a

Žiadateľ:

Obec Obeckov

Sídlo: 991 05 Obeckov, č. 165
Okres: Veľký Krtíš
Kraj: Banskobystrický
Štatutárny orgán: Miloš Koči, starosta obce
IČO: 00648582
IČ DPH:
bankové spojenie: Československá obchodní banka, a.s., pobočka zahraničnej banky v SR
IBAN: SK97 7500 0000 0040 1249 1861

(ďalej len „žiadateľ“)

(ministerstvo a žiadateľ ďalej spolu aj ako „zmluvné strany“)

Článok I

Predmet a účel zmluvy

Predmetom zmluvy je poskytnutie finančných prostriedkov zo štátneho rozpočtu formou dotácie podľa zákona č. 443/2010 Z. z. o dotáciách na rozvoj bývania a o sociálnom bývaní v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon“) na účel obstarania nájomných bytov podľa § 4 ods. 1 zákona, špecifikovaných v článku II zmluvy, z rozpočtovej kapitoly ministerstva.

Článok II

Údaje o stavbe

Dotácia sa poskytuje na obstaranie 16 (slovom: šesťnásť) nájomných bytov bežného štandardu výstavbou (ďalej len „stavba“) s nasledovnými údajmi:

- a) názov stavby: **BD 16 b.j.**
- b) mesto/obec: **Obeckov**

- c) okres: **Veľký Krtíš**
- d) číslo stavebného povolenia: **13459/2021, 2082/2021/OIaŽP**
- e) stavebné povolenie vydal: **Mesto Veľký Krtíš**
- f) zhotoviteľ: **HIPS, s.r.o., IČO:36345270**
965 01 Žiar nad Hronom, J. Hollého 447/7
- g) termín začatia stavby: **08/2021**
- h) termín dokončenia stavby: **06/2023**
- i) predpokladaný dátum právoplatnosti kolaudačného rozhodnutia (ďalej len „termín kolaudácie stavby“): **08/2023**
- j) obstarávacie náklady stavby vrátane dane z pridanej hodnoty: **962 703,78 EUR**
- z toho projektové práce: **18 600,00 EUR**
- k) vlastné zdroje: **625 763,78 EUR**

Článok III

Výška dotácie

1. Ministerstvo poskytne žiadateľovi dotáciu na účel uvedený v článku I zmluvy vo výške **336 940,00 €** (slovom: tristotridsaťšesťtisíc deväťstoštyridsať eur 0 eurocentov) vrátane dane z pridanej hodnoty (ďalej len „DPH“).
2. Dotáciu uvedenú v odseku 1 tohto článku zmluvy nie je možné zvýšiť.

Článok IV

Podmienky poskytnutia a spôsob čerpania dotácie

1. Dotáciu podľa článku III zmluvy poskytne ministerstvo prostredníctvom miestne príslušného okresného úradu v sídle kraja (ďalej len „OÚ“) formou bezhotovostnej úhrady faktúry vystavenej zhotoviteľom stavby pre žiadateľa za vykonané stavebné práce a realizované dodávky (ďalej len „stavebné práce“).
2. Ak v súvislosti so zhotovením stavby zhotoviteľ stavby uplatňuje prenos daňovej povinnosti na žiadateľa podľa § 69 ods. 12 písm. j) zákona č. 222/2004 Z. z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov, dotáciu vo výške DPH k uznanej fakturovanej sume poskytne ministerstvo prostredníctvom OÚ bezhotovostným prevodom na účet žiadateľa po predložení žiadosti o úhradu DPH vrátane prislúchajúcej faktúry vystavenej zhotoviteľom stavby pre žiadateľa. Vzor žiadosti o úhradu DPH poskytne žiadateľovi OÚ.
3. Čerpanie dotácie na stavbu je podmienené uhradením projektových prác a vykonaných stavebných prác na stavbe z vlastných zdrojov žiadateľa vo výške 625 763,78 € (slovom: šesťstodvadsaťpäťtisíc sedemstošesťdesiattri eur 78 eurocentov) a predložením dokladu o ich úhrade OÚ.
4. Ministerstvo neumožní čerpať dotáciu, ak žiadateľ neuhradí časť obstarávacích nákladov stavby z vlastných zdrojov vo výške podľa článku II zmluvy.
5. Žiadateľ predkladá OÚ faktúry za vykonané stavebné práce, dodávky a materiál spravidla vždy k 5. dňu kalendárneho mesiaca. Ak tento dátum pripadne na sobotu alebo na deň pracovného pokoja, žiadateľ predloží faktúru najbližší nasledujúci pracovný deň. Faktúry musia byť vystavené zhotoviteľom stavby, overené povereným zamestnancom žiadateľa a osobou, ktorá na stavbe vykonáva odborný technický dozor podľa § 10 ods. 1 písm. c) zákona. Žiadateľ zodpovedá za súlad fakturácie so súpisom vykonaných stavebných prác.

6. OÚ na požiadanie vystaví potvrdenie o úhrade predloženej faktúry a to do 7 (siedmich) dní od požiadania. Ak v tom čase ešte faktúra nie je uhradená, potvrdenie o úhrade vystaví OÚ do 7 (siedmich) dní odo dňa úhrady.
7. Žiadateľ je povinný poskytnúť súčinnosť a strpieť výkon administratívnej finančnej kontroly podľa zákona č. 357/2015 Z. z. o finančnej kontrole a audite a o zmene a doplnení niektorých zákonov (ďalej len „zákon o finančnej kontrole a audite“).
8. Ministerstvo zadrží sumu predstavujúcu 5 % z celkovej výšky obstarávacích nákladov stavby podľa čl. II písm. j) zmluvy do
 - a) predloženia právoplatného kolaudačného rozhodnutia k stavbe, čísla energetického certifikátu stavby a fotodokumentácie o umiestnení informačnej tabule podľa čl. V ods. 1 písm. v) zmluvy žiadateľom,
 - b) overenia, že skolaudovaná stavba spĺňa požiadavky energetickej hospodárnosti budov deklarované v žiadosti o poskytnutie dotácie a
 - c) podpísania správy o vykonaní administratívnej finančnej kontroly podľa zákona o finančnej kontrole a audite oboma zmluvnými stranami.
9. Ministerstvo uvoľní sumu zadržanú podľa odseku 8 a ukončí financovanie stavby najneskôr 2 (dva) mesiace odo dňa podpisu správy z administratívnej finančnej kontroly oboma zmluvnými stranami.
10. Obstarávacie náklady stavby vo výške 962 703,78 € (slovom: deväťstošesťdesiatdvatisíc sedemstoti eur 78 eurocentov) sú záväzné. Jednotlivé položky rozpočtu je možné zmeniť za podmienok dohodnutých v tejto zmluve.
11. Ak v priebehu výstavby nastane stav, že stavebné práce nie sú realizované podľa projektovej dokumentácie predloženej na vydanie stavebného povolenia, môže ministerstvo počas výstavby zastaviť ďalšie financovanie. Žiadateľ je v takom prípade povinný vrátiť poskytnutú dotáciu vrátane úrokov vypočítaných zo základnej úrokovej sadzby Európskej centrálnej banky k 1. januáru príslušného kalendárneho roka (ďalej len „príslušenstvo“) na účet ministerstva, ktorý mu vopred oznámi.
12. Ministerstvo zastaví financovanie stavby, ak zhotoviteľ stavby uvedený v čl. II písm. f) zmluvy riadne neuhrádza faktúry za dodaný materiál alebo vykonané stavebné práce a žiadateľ prerokuje túto situáciu so zhotoviteľom s cieľom zamedziť nezrovnalostiam vo financovaní za dodaný materiál alebo vykonané stavebné práce. O výsledku rokovania predloží žiadateľ informáciu ministerstvu, najneskôr do desiatich dní od skončenia tohto rokovania.
13. Žiadateľ je povinný bezodkladne predložiť na odsúhlasenie ministerstvu zmenu stavby, ktorou by došlo k zmene projektového riešenia a/alebo k zmene stavby vyžadujúcej si zmenu stavby pred dokončením vydanú stavebným úradom. Návrh na odsúhlasenie takejto zmeny stavby spolu s dokumentáciou, ktorá sa týka zmeny stavby, s posúdeniami a súhlasmi dotknutých osôb predkladá žiadateľ ministerstvu prostredníctvom príslušného OÚ. Ministerstvo neodsúhlasí zmeny, ktorými by došlo k zmenám podmienok, na základe ktorých bola dotácia priznaná.
14. Ministerstvo súhlasí, aby prípadné zmeny materiálov alebo technických riešení, ktorými však nedôjde k podstatnej zmene projektového riešenia, na návrh žiadateľa odsúhlasil OÚ, pričom súčasťou návrhu musí byť aj súhlasné stanovisko spracovateľa projektu stavby. Takto odsúhlasená zmena nesmie zvýšiť obstarávacie náklady stavby, zmeniť podlahovú plochu bytov, zhoršiť technické parametre stavby a jednotlivých konštrukčných prvkov.

Článok V

Povinnosti žiadateľa

1. Žiadateľ sa zaväzuje, že
 - a) v lehote do 10 (desiatich) pracovných dní odo dňa účinnosti tejto zmluvy, resp. začatia stavby predloží OÚ fotokópiu prvej strany stavebného denníka,
 - b) dodrží termíny dohodnuté v článku II zmluvy a dodržanie termínu kolaudácie stavby preukáže právoplatným kolaudačným rozhodnutím, ktoré predloží ministerstvu v lehote do 3 (troch)

- mesiacov od termínu kolaudácie stavby dohodnutého v článku II zmluvy; za porušenie zmluvne dohodnutých podmienok sa nepovažuje predĺženie termínov začatia stavby a dokončenia stavby podľa článku II zmluvy, ak právoplatné kolaudačné rozhodnutie bude vydané a predložené ministerstvu v lehote podľa prvej vety,
- c) na financovanie stavebných prác pre stavbu použije vlastné zdroje, ktorými preukázal splnenie podmienky podľa § 10 ods. 1 písm. a) zákona,
 - d) na stavbe počas jej realizácie bude odborný technický dozor vykonávať fyzická osoba podľa § 10 ods. 1 písm. c) zákona,
 - e) dotáciu použije iba na účel uvedený v článku I zmluvy,
 - f) realizáciou stavby sa postaví 16 (slovom: šesťnásť) nájomných bytov,
 - g) nájomné byty v stavbe budú využité výlučne na účely nájomného bývania,
 - h) bude vykonávať pravidelné revízie, údržbu a modernizáciu stavby, resp. nájomných bytov; nájomné byty a ich vybavenie bude zveľaďovať, chrániť, zhodnocovať a udržiavať v stave spôsobilom na riadne užívanie,
 - i) ustanoví v internom akte riadenia podmienky upravujúce nájom podporených nájomných bytov a tento interný akt riadenia predloží ministerstvu v lehote do 3 (troch) mesiacov od ukončenia financovania stavby, ak takýto doklad nebol súčasťou žiadosti o poskytnutie dotácie,
 - j) umožní zamestnancom OÚ alebo ministerstva výkon kontroly plnenia zmluvných a vybraných zákonných podmienok; o termíne a rozsahu kontroly bude žiadateľ vopred upovedomený,
 - k) nájomná zmluva na prenájom bytov v stavbe bude uzatvorená v súlade s § 12 zákona,
 - l) nájomné byty v stavbe prenajme fyzickým osobám podľa § 11 ods. 1 písm. a) bod 1. zákona,
 - m) dodrží podiel prenájmu nájomných bytov podľa § 11 ods. 1 písm. a) bod 2. zákona,
 - n) od budúcich nájomcov nebude v súvislosti s pridelením nájomného bytu vyžadovať iné finančné plnenia okrem nájomného, nákladov spojených s užívaním bytu a prípadného zloženia finančnej zábezpeky podľa § 12 ods. 7 zákona,
 - o) v nájomnej zmluve upraví právo pre výkon kontroly podľa § 18 ods. 1 zákona,
 - p) výšku ročného nájomného určí dohodou,
 - r) vytvorí osobitný rezervný fond podľa § 18 ods. 2 zákona alebo fond prevádzky, údržby a opráv bytovej budovy podľa § 18 ods. 3 zákona,
 - s) na stavbu podľa článku II zmluvy zriadi záložné právo v prospech ministerstva na zabezpečenie vrátenia poskytnutej dotácie a na zachovanie nájomného charakteru bytov podľa písm. g) tohto článku zmluvy,
 - t) podpísaný návrh záložnej zmluvy predloží ministerstvu najneskôr do 60 (šesťdesiatich) dní od ukončenia financovania stavby ministerstvom v písomnej a elektronickej forme,
 - u) podá návrh na vklad záložného práva v prospech ministerstva príslušnému okresnému úradu, katastrálnemu odboru najneskôr do 30 (tridsiatich) dní od uzatvorenia záložnej zmluvy,
 - v) umiestni na viditeľné a verejne dostupné miesto stavby informačnú tabuľu, ktorá bude informovať o tom, že nájomné byty v stavbe boli financované z dotácie poskytnutej ministerstvom; vyhotovenie informačnej tabule zabezpečí žiadateľ na vlastné náklady a jej vyhotovenie bude podľa špecifikácie poskytnutej ministerstvom.
2. Žiadateľ je povinný umožniť zamestnancom OÚ prístup na stavbu a pozývať ich na kontrolné dni stavby. Rovnako je povinný umožniť prístup na stavbu zamestnancom ministerstva.
 3. Žiadateľ je povinný OÚ predkladať faktúry najneskôr 21 (dvadsaťjeden) dní pred lehotou ich splatnosti. V prípade nedodržania tejto lehoty znáša všetky následky spojené s omeškaním.
 4. Žiadateľ je povinný informovať ministerstvo o všetkých skutočnostiach a zmenách týkajúcich sa zmluvy o zhotovení stavby, ktorú žiadateľ uzatvoril so zhotoviteľom stavby uvedeným v článku II zmluvy.
 5. Žiadateľ, ktorému vznikla daňová povinnosť podľa čl. IV ods. 2 zmluvy je povinný do 40 (štyridsiatic) dní po skončení zdaňovacieho obdobia, v ktorom mu povinnosť vznikla, predložiť OÚ kontrolný výkaz DPH, daňové priznanie DPH a doklad o úhrade vlastnej daňovej povinnosti za toto zdaňovacie obdobie. Ak v zdaňovacom období vlastná daňová povinnosť

nevznikla, doklad o úhrade sa nepredkladá.

Článok VI

Odstúpenie od zmluvy

1. Ministerstvo je oprávnené podľa § 48 zákona č. 40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov (ďalej len „Občiansky zákonník“) od zmluvy odstúpiť ak:
 - a) žiadateľ nedodrží niektorú z podmienok dohodnutých v zmluve,
 - b) po uzavretí tejto zmluvy sa preukáže, že žiadateľ v žiadosti o dotáciu alebo v prílohách k nej uviedol nesprávne, nepravdivé alebo neúplné údaje, ktoré mohli mať vplyv pri rozhodovaní o priznaní dotácie,
 - c) žiadateľ poruší podmienku zachovať nájomný charakter bytov v stavbe podľa článku V ods. 1 písm. g) zmluvy bez predchádzajúceho písomného súhlasu ministerstva.
2. V prípade, že dôjde k odstúpeniu od zmluvy zo strany ministerstva, je žiadateľ povinný vrátiť dotáciu vrátane príslušenstva na účet ministerstva v termíne, ktorý mu vopred oznámi.
3. V prípade, ak žiadateľ nezachová nájomný charakter bytov bez predchádzajúceho písomného súhlasu ministerstva a ministerstvo z tohto dôvodu odstúpi od zmluvy, môže ministerstvo upustiť od požadovania príslušenstva, iba ak k zmene nájomného charakteru bytov došlo vo verejnom záujme.

Článok VII

Sankcie a osobitné ustanovenia

1. Žiadateľ si je vedomý povinností vyplývajúcich mu zo zákona č. 315/2016 Z. z. o registri partnerov verejného sektora a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.
2. Žiadateľ berie na vedomie, že v prípade nedodržania podmienky zachovania nájomného charakteru bytov je povinný na základe rozhodnutia ministerstva vrátiť poskytnutú dotáciu a odvod vo výške 10 % z poskytnutej dotácie podľa § 11 ods. 4 zákona.
3. V prípade porušenia povinnosti podľa tejto zmluvy zo strany žiadateľa, a to najmä povinnosti poskytnutia súčinnosti alebo predkladania dokladov a iných dokumentov, najmä ale nielen podľa čl. IV ods. 13 zmluvy, čl. V ods. 1. písm. a) a ods. 4 zmluvy, je ministerstvo oprávnené žiadať zmluvnú pokutu až do výšky 5 000 eur, a to aj opakovane podľa početnosti a závažnosti porušenej povinnosti.
4. Uplatnenie a uhradenie zmluvnej pokuty nemá vplyv na právo odstúpiť od zmluvy alebo si uplatniť právo na náhradu škody.
5. Žiadateľ udeľuje ministerstvu súhlas na zhromažďovanie a publikovanie údajov o stavbe uvedených v žiadosti vrátane jej fotodokumentácie na štatistické, evidenčné a prezentačné účely. Poskytnuté údaje môžu byť zverejnené v listinnej podobe aj v elektronickej podobe.
6. Zmluvné strany majú zavedenú štandardnú ochranu osobných údajov, ktorá spočíva v prijatí primeraných technických a organizačných opatrení na zabezpečenie spracúvania osobných údajov len na konkrétny účel, minimalizácie množstva získaných osobných údajov a rozsahu ich spracúvania, doby uchovávania a dostupnosti osobných údajov. Zmluvné strany spracúvajú osobné údaje v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ako aj zákonom č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.
7. Zmluvné strany informácie a údaje, na ktoré sa vzťahuje ochrana osobných údajov poskytnú len osobe, ktorej sa týkajú.
8. Informácie a údaje, na ktoré sa vzťahuje ochrana osobných údajov sa poskytnú súdu, prokuratúre alebo inému orgánu štátu na účely plnenia jeho úloh podľa osobitného predpisu alebo na účely odhaľovania, vyšetrovania a stíhania trestných činov.

Článok VIII

Dôverné informácie

1. Ak si zmluvné strany pri rokovaní o uzavretí zmluvy navzájom poskytnú informácie označené ako dôverné, nesmie zmluvná strana, ktorej sa tieto informácie poskytnú, prezradiť ich tretej osobe a ani použiť ich v rozpore s ich účelom pre svoje vlastné potreby. Dôverné informácie nemôžu byť sprístupnené tretej osobe bez výslovného predchádzajúceho písomného súhlasu druhej zmluvnej strany, ak zmluva neustanovuje inak alebo ak zo zmluvy nevyplýva inak. Za dôverné informácie sa na účely tejto zmluvy pokladajú aj všetky informácie, údaje alebo iné skutočnosti, o ktorých sa zmluvná strana dozvedela na základe zmluvy a/alebo v spojení so zmluvou a ktoré za dôverné zhodne prehlásili obe zmluvné strany (ďalej len „dôverné informácie“).
2. Každá zmluvná strana je povinná, ak zo zmluvy alebo všeobecne záväzných právnych predpisov nevyplýva inak, zachovávať mlčanlivosť o dôverných informáciách a je povinná zabezpečiť, aby žiadna dôverná informácia nebola sprístupnená bez súhlasu druhej zmluvnej strany, a to či už úplne alebo čiastočne, tretej osobe.
3. Povinnosť mlčanlivosti sa neaplikuje v prípade, ak zmluvná strana zodpovedne preukáže, že:
 - a) je povinná predmetnú dôvernú informáciu sprístupniť a/alebo zverejniť na základe zákona alebo
 - b) dôverná informácia sa stala všeobecne známou.
4. V prípade, ak zmluvná strana má v úmysle dôvernú informáciu sprístupniť, je povinná o tom bez zbytočného odkladu informovať vopred druhú zmluvnú stranu.
5. Za porušenie povinnosti mlčanlivosti sa nepovažuje:
 - a) ak je dôverná informácia sprístupnená v potrebnom rozsahu právnomu zástupcovi, daňovému poradcovi alebo audítorovi zmluvnej strany, ak tieto osoby budú preukázateľne zaviazané zmluvnou stranou k povinnosti mlčanlivosti alebo
 - b) zverejnenie zmluvy v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky.

Článok IX

Záverečné ustanovenia

1. Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky podľa § 47a ods. 1 Občianskeho zákonníka v nadväznosti na § 5a ods. 1 a 6 zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií).
2. Táto zmluva sa uzatvára na dobu neurčitú.
3. Zmluvu možno meniť alebo dopĺňať len formou písomných číslovaných dodatkov podpísaných oboma zmluvnými stranami.
4. Uzatvorenie dodatku k zmluve sa nevyžaduje, ak dôjde
 - a) k predĺženiu termínu kolaudácie stavby najviac o 3 (tri) mesiace,
 - b) k zmene identifikačných údajov zmluvných strán alebo osoby oprávnenej na konanie za ministerstvo podľa odseku 5 tohto článku zmluvy.
5. Na vylúčenie pochybností je generálny riaditeľ sekcie bytovej politiky, stavebníctva a mestského rozvoja oprávnený za ministerstvo uskutočniť všetky úkony vo veciach tejto zmluvy okrem úkonov smerujúcich k zmene zmluvy dodatkom a/alebo ukončeniu zmluvy.
6. Práva a povinnosti neupravené touto zmluvou sa budú riadiť príslušnými ustanoveniami Občianskeho zákonníka a s ním súvisiacimi predpismi slovenského právneho poriadku. Všetky spory, ktoré vzniknú v súvislosti s touto zmluvou bude riešiť príslušný súd Slovenskej republiky.

7. Zmluva je vyhotovená v 7 (siedmich) rovnopisoch, pričom 3 (tri) rovnopisy obdrží ministerstvo, 2 (dva) rovnopisy obdrží žiadateľ a 2 (dva) rovnopisy obdrží OÚ.
8. Neplatnosť niektorého z ustanovení zmluvy nemá vplyv na platnosť ostatných ustanovení. Ak sa niektoré z ustanovení zmluvy stane neplatným z dôvodu rozporu s právnymi predpismi, zaväzujú sa obe zmluvné strany takéto ustanovenie nahradiť iným, ktoré najviac zodpovedá účelu a právnomu významu pôvodného ustanovenia zmluvy.
9. Zmluvné strany vyhlasujú, že sú si vedomé všetkých následkov vyplývajúcich zo zmluvy, ich zmluvná vôľnosť nie je ničím obmedzená a že im nie sú známe okolnosti, ktoré by im bránili platne uzavrieť zmluvu. V prípade, že taká okolnosť existuje zodpovedajú za škodu, ktorá vznikne druhej zmluvnej strane na základe tohto vyhlásenia.
10. Zmluvné strany vyhlasujú, že zmluvu si riadne prečítali, jej obsahu porozumeli a táto plne zodpovedá ich skutočnej vôli, ktorú prejavili slobodne, vážne, určite a zrozumiteľne, bez omylu, bez časového tlaku alebo za jednostranne nápadne nevýhodných podmienok, bez akéhokoľvek psychického alebo fyzického nátlaku.